

ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
«ВОЛЖСКИЙ ИНСТИТУТ ЭКОНОМИКИ, ПЕДАГОГИКИ И ПРАВА»

Волжский социально-педагогический колледж

**Рабочая программа дисциплины:**

**«Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**  
(ред. от 23.05.2023)

Специальность:

**38.02.07 Банковское дело**

Уровень образования:

**среднее профессиональное образование**

Квалификация выпускника:

Специалист банковского дела

Рабочая программа дисциплины разработана в соответствии с требованиями Федерального государственного образовательного стандарта среднего профессионального образования по специальности 38.02.07 Банковское дело, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 05.02.2018N67.

Составители рабочей программы дисциплины:

Дорохова Юлия Викторовна, преподаватель иностранного языка

## **Структура рабочей программы дисциплины**

- 1 Общая характеристика рабочей программы дисциплины
- 2 Объем, структура и содержание дисциплины
- 3 Условия реализации рабочей программы дисциплины

## 1 Общая характеристика рабочей программы дисциплины

### 1.1 Область применения рабочей программы дисциплины

Рабочая программа дисциплины является частью программы подготовки специалистов среднего звена по специальности 38.02.07 Банковское дело.

### 1.2 Цель освоения дисциплины

Цель освоения дисциплины – овладеть знаниями и умениями, необходимыми для чтения, письма и говорения на иностранном языке в профессиональной деятельности.

### 1.3 Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» - дисциплина цикла «Общий гуманитарный и социально-экономический цикл» структуры программы подготовки специалистов среднего звена.

Освоение дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» предполагает наличие у обучающихся знаний, умений и практического опыта по общеобразовательной учебной дисциплине «Иностранный язык (немецкий)»

Знания концептуальных основ дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» являются базовыми для изучения следующих профессиональных модулей: «Ведение расчетных операций», «Осуществление кредитных операций», прохождения учебной, производственной практики (по профилю специальности), производственной практики (преддипломной), выполнения выпускной квалификационной работы.

### 1.4 Планируемые результаты обучения по дисциплине, соотнесенные с планируемыми результатами освоения образовательной программы

Перечень компетенций	В результате освоения дисциплины обучающийся должен	
	знать	уметь
ОК 01. Выбирать способы решения задач профессиональной деятельности применительно к различным контекстам	- лексический (1200-1400 лексических единиц) и грамматический минимум, необходимый для чтения и перевода (со словарем) иностранных текстов профессиональной направленности. - обязательный минимум профессиональных терминов в экономической сфере деятельности	- общаться (устно и письменно) на иностранном языке на профессиональные и повседневные темы;
ОК 02. Осуществлять поиск, анализ и оценку информации, необходимой для постановки и решения профессиональных задач, профессионального и личностного развития.		- переводить (со словарем) иностранные тексты профессиональной направленности;
ОК 03 Планировать и реализовывать собственное профессиональное и личностное развитие;		-самостоятельно совершенствовать устную и письменную речь, пополнять словарный запас.
ОК 04 Работать в коллективе и команде, эффективно взаимодействовать с коллегами, руководством, клиентами;		-использовать обязательный минимум профессиональных терминов в экономической сфере деятельности
ОК 05 Осуществлять устную и письменную коммуникацию на государственном языке		

Перечень компетенций	В результате освоения дисциплины обучающийся должен	
	знать	уметь
Российской Федерации с учетом особенностей социального и культурного контекста;		
ОК 06 Проявлять гражданско-патриотическую позицию, демонстрировать осознанное поведение на основе традиционных общечеловеческих ценностей, применять стандарты антикоррупционного поведения		
ОК 07 Содействовать сохранению окружающей среды, ресурсосбережению, эффективно действовать в чрезвычайных ситуациях;		
ОК 08 Использовать средства физической культуры для сохранения и укрепления здоровья в процессе профессиональной деятельности и поддержания необходимого уровня физической подготовленности;		
ОК 09 Использовать информационные технологии в профессиональной деятельности;		
ОК 10 Пользоваться профессиональной документацией на государственном и иностранном языках;		
ОК 11. Использовать знания по финансовой грамотности, планировать предпринимательскую деятельность в профессиональной сфере.		
ПК 1.2. Осуществлять безналичные платежи с использованием различных форм расчетов в национальной и иностранной валютах;		

Перечень компетенций	В результате освоения дисциплины обучающийся должен	
	знать	уметь
ПК 1.5. Осуществлять международные расчеты по экспортно-импортным операциям;		
ПК 1.6. Обслуживать расчетные операции с использованием различных видов платежных карт.		
ПК 2.4. Проводить операции на рынке межбанковских кредитов;		

## **2 Объем, структура и содержание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

**Объем дисциплины** составляет 136 академических часов.

**Очная форма обучения**

**Объем обязательных аудиторных занятий** – 124 часа, в том числе по видам учебной деятельности:

практические занятия – 118 часов;

консультации – 6 часов.

В объем учебной деятельности обучающихся по дисциплины включается:  
самостоятельная работа – 12 часов.

**Промежуточная аттестация** – зачет.

## Структура и содержание дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»

### Очная форма обучения

Раздел, тема дисциплины	Содержание дисциплины по видам учебной деятельности	Объем (в академ. часах)			Уровень освоения <sup>1</sup>
		всего	в том числе:		
			в интерактивной форме	по дуальному обучению	
Второй год обучения Осенний семестр					
Раздел 1 Базовый лексико-грамматический курс					
Тема 1 Германия. Экономика и культура.	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Германия. Экономика и культура»	2	2		
	2. Грамматика. Сложноподчинённое предложение. Дополнительные придаточные предложения. Придаточные предложения причины. Местоимённые наречия. Порядковые числительные.	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Германия. Экономика и культура»	2			
	4. Развитие навыков устной речи по теме Достопримечательности федеральных земель и др. городов. Чтение докладов.	2	2		
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	1	×	×	
Тема 2 Еда	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Еда»	2			
	2. Грамматика. Неопределённые местоимения. Парные	2			

<sup>1</sup> Для характеристики уровня освоения учебного материала используются следующие обозначения:

1 – Ознакомительный уровень (узнавание ранее изученных объектов, свойств);

2 – Репродуктивный (выполнение действий по образцу, инструкции или под руководством преподавателя);

3 – Продуктивный (планирование и самостоятельное выполнение действий, решение проблемных задач).

Раздел, тема дисциплины	Содержание дисциплины по видам учебной деятельности	Объем (в академ. часах)			Уровень освоения <sup>1</sup>
		всего	в том числе:		
			в интерактивной форме	по дуальному обучению	
	союзы. Уменьшительные суффиксы –chen, -lein.				
	3. Чтение и перевод текста по теме «Еда»	2	2		
	4. Развитие навыков устной речи. Составление диалогов по теме. Правила речевого этикета за столом. Традиционные блюда Германии.	2			
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	1	×	×	
Тема 3 Путешествия	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Путешествия»	2			
	2. Грамматика. Претерит глаголов. Указательное местоимение derselbe. Словообразование: Суффиксы существительных-er, erin. Суффикс прилагательного-er. Приставки er-, mit -	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Путешествия»	2			
	4. Развитие навыков устной речи по теме «Путешествия» Составление диалогов: «Заказ билетов»,» Бронирование места в гостинице», «В Аэропорту», «В отеле»	2	2		
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	2	×	×	
Тема 4 Типы бизнеса в Германии	Практические занятия:	10			1,2,3
	1. Лексика по теме «Типы бизнеса в Германии». Чтение и перевод текста по теме.	2			
	2. Грамматика. Степени сравнения прилагательных и наречий. Сравнительные конструкции.	2			
	3. Развитие навыков устной речи по теме «Типы бизнеса в Германии»	2	2		
	4. Повторение лексико-грамматического материала	2			

Раздел, тема дисциплины	Содержание дисциплины по видам учебной деятельности	Объем (в академ. часах)			Уровень освоения <sup>1</sup>
		всего	в том числе:		
			в интерактивной форме	по дуальному обучению	
	5.Контроль лексико-грамматических навыков.	2			
Консультации		2			
Итого за семестр		40	8		
Второй год обучения Весенний семестр					
Тема 5 Наша страна. Экономика и культура России.	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Наша страна»	2			
	2. Грамматика. InfinitivI с zu. Придаточные предложения условия. Суффикс -lich. Образование наречий с -lang.	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Наша страна»	2			
	4. Развитие навыков устной речи по теме «Наша страна»	2	2		
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	1	×	×	
Тема 6 Знаменитые люди	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Знаменитые люди»	2			
	2. Грамматика. Придаточные цели и инфинитивный оборот um...zu.	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Знаменитые люди»	2	2		
	4. Развитие навыков устной речи по теме «Знаменитые люди»	2			
Тема 7 Праздники	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Праздники»	2			
	2. Грамматика. Придаточные предложения времени. Образование глаголов с hin-, her	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Праздники»	2	2		
	4. Развитие навыков устной речи по теме «Праздники в России и в странах изучаемого языка». Чтение докладов.	2			

Раздел, тема дисциплины	Содержание дисциплины по видам учебной деятельности	Объем (в академ. часах)			Уровень освоения <sup>1</sup>
		всего	в том числе:		
			в интерактивной форме	по дуальному обучению	
Тема 8 Структура фирмы.	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Лексика по теме «Структура фирмы»	2			
	2. Грамматика. Придаточные времени с nachdem. Согласование времён. Глагольные приставки zer-, ver	2			
	3. Знакомство. Речевой этикет. Изготовление визитных карточек. Составление диалогов по теме.	2			
	4. Развитие навыков устной речи по теме. Ролевая игра «На фирме»	2	2		
Тема 9 Деловая корреспонденция	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Правила оформления электронных писем. Формулы приветствия и прощания в письмах, речевые сокращения.	2			
	2. Грамматика. Страдательный залог. Пассив глаголов. Суффиксы прилагательных и наречий -voll, -los.	2			
	3. Виды писем. Чтение и перевод деловой корреспонденции.	2	2		
	4. Контроль лексико-грамматических навыков.	2			
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	1	×	×	
Итого за семестр		42	10		
Третий год обучения Осенний семестр					
Раздел 2 Профессионально-ориентированный лексико-грамматический курс					
Тема 1 Структура и функции банка	Практические занятия:	8	2		1,2,3
	1. Грамматика. Определительные придаточные предложения.	2			
	2. Лексика по теме «Структура и функции банка»	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Структура и функции	2	2		

Раздел, тема дисциплины	Содержание дисциплины по видам учебной деятельности	Объем (в академ. часах)			Уровень освоения <sup>1</sup>
		всего	в том числе:		
			в интерактивной форме	по дуальному обучению	
	банка»				
	4. Работа по содержанию текста по теме «Структура и функции банка»	2			
Тема 2 Деньги и другие формы обмена	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Грамматика. Грамматика. PartizipI, II в качестве определения.	2			
	2. Лексика по теме «Деньги и другие формы обмена»	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Деньги и другие формы обмена».	2	2		
	4. Работа по содержанию текста по теме «Деньги и другие формы обмена».	2			
Тема 3 Банковские депозиты	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Грамматика. Деепричастный и причастные обороты в немецком языке.	2			
	2. Лексика по теме «Банковские депозиты»	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Банковские депозиты»	2	2		
	4. Контроль лексико-грамматических навыков.	2			
Консультации		2			
Итого за семестр		26	6		
Третий год обучения Весенний семестр					
Тема 4 Займы	Практические занятия:	6			1,2,3
	1. Грамматика Конструкция haben,sein с zu и InfinitivI	2			
	2. Лексика по теме «Займы»	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Займы»	2	2		

Раздел, тема дисциплины	Содержание дисциплины по видам учебной деятельности	Объем (в академ. часах)			Уровень освоения <sup>1</sup>
		всего	в том числе:		
			в интерактивной форме	по дуальному обучению	
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	2	×	×	
Тема 5 Банковские инвестиции	Практические занятия:	6			1,2,3
	1. Грамматика. Конъюнктив II. Образование и употребление в речи.	2			
	2. Лексика по теме «Банковские инвестиции»	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Банковские инвестиции»	2	2		
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	2	×	×	
Тема 6 Мировой денежный рынок	Практические занятия:	8			1,2,3
	1. Грамматика. Кондиционалис I	2			
	2. Лексика по теме «Мировой денежный рынок»	2			
	3. Чтение и перевод текста по теме «Мировой денежный рынок»	2	2		
	4. Контроль лексико-грамматических навыков.	2			
	Самостоятельная работа обучающихся: выполнение типовых заданий	2	×	×	
Консультации		2			
Итого за семестр		28	6		
Итого:		136	30		

### **3 Условия реализации рабочей программы дисциплины**

#### **3.1 Оценочные и методические материалы по дисциплине**

Оценочные и методические материалы дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)» приведены в Приложении 1 к рабочей программе дисциплины, доступ к которым открыт на официальном сайте института.

#### **3.2 Фонд оценочных средств по дисциплине**

Фонд оценочных средств по текущему контролю успеваемости обучающихся и промежуточной аттестации приведены в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины, доступ к которым открыт на официальном сайте института.

#### **3.3 Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины**

##### **Основная учебная литература**

1. Григорьева, В.С. Предпринимательство по-немецки=UNTERNEHMEN DEUTSCH : учебное пособие / В.С. Григорьева ; Тамбовский государственный технический университет. – Тамбов : Тамбовский государственный технический университет (ТГТУ), 2017. – 82 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=499010> – Библиогр.: с. 79. – ISBN 978-5-8265-1717-8. – Текст : электронный.

2. Лысакова, Л.А. Немецкий язык для бакалавров экономических специальностей : учебник / Л.А. Лысакова, Е.Н. Лесная, Г.С. Завгородняя. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2017. – 374 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=115087> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-9765-1054-8. – Текст : электронный.

3. Савельева, Н.Х. Немецкий язык=Deutsch : учебно-методическое пособие / Н.Х. Савельева ; науч. ред. Л.И. Корнеева ; Уральский федеральный университет имени первого Президента России Б. Н. Ельцина. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта : Уральский федеральный университет (УрФУ), 2017. – 69 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=482344> – ISBN 978-5-9765-3228-1. - ISBN 978-5-7996-1563-5 (Изд-во Урал. ун-та). – Текст : электронный.

##### **Дополнительная учебная литература**

1. Deutsch im Leben und Beruf=Немецкий язык в жизни и профессии : учебник : [12+] / О.А. Кострова, О.В. Хабер, С.И. Малышева и др. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 287 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=597500> – ISBN 978-5-4499-0743-1. – DOI 10.23681/597500. – Текст : электронный.

2. Ковальчук, Н.В. Основные функции лексических единиц текстов профессионально-ориентированной направленности (немецкий язык) : учебное пособие : [12+] / Н.В. Ковальчук, И.В. Щербакова. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2020. – 125 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=576399> – Библиогр. в кн. – ISBN 978-5-4499-1215-2. – DOI 10.23681/576399. – Текст : электронный.

3. Пыриков, А.В. Wirtschaftssprache deutsch : учебное пособие : [16+] / А.В. Пыриков, Т.А. Райкина ; Российская академия народного хозяйства и государственной службы при Президенте Российской Федерации, Алтайский филиал. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2019. – 40 с. : ил. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=562285> – ISBN 978-5-4499-0085-2. – Текст : электронный.

##### **Периодическая литература**

1. Вестник ВИЭПП: научный журнал / учред. и изд. Волжский институт экономики, педагогики и права (Волжский) ; главный редактор Виноградов В.В. ; редакционный совет: Г.Ф. Ушамирская[и др.]. – 2018 –Волжский, 2020 – Издается 2 раза в год. – Режим доступа: для зарегистрированных пользователей. – [https://www.elibrary.ru/title\\_about\\_new.asp?id=69901](https://www.elibrary.ru/title_about_new.asp?id=69901) . – Текст : электронный.

2. Вестник Московского Университета. Серия 19. Лингвистика и межкультурная коммуникация : журнал / гл. ред. С.Г. Тер-Минасова ; учред. Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения МГУ. – Москва : Московский Государственный Университет, 2020. – Режим доступа: по подписке. – URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=journal\\_red&jid=577065](http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=577065). – ISSN 2074-1588. – Текст : электронный.

3. Вестник Московского университета. Серия 22. Теория перевода / гл. ред. Н.К. Гарбовский ; учред. Московский государственный университет имени М.В. Ломоносова. – Москва : Московский Государственный Университет, 2020. – Режим доступа: по подписке. – URL: [https://biblioclub.ru/index.php?page=journal\\_red&jid=599324](https://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=599324). – ISSN 2074-6636. – Текст : электронный.

4. Региональная экономика : теория и практика : журнал / гл. ред. Н.Э. Бабичева ; учред. и изд. ООО «Издательский дом ФИНАНСЫ и КРЕДИТ». – Москва : Финансы и кредит, 2020. – Режим доступа: по подписке. – URL: [http://biblioclub.ru/index.php?page=journal\\_red&jid=570523](http://biblioclub.ru/index.php?page=journal_red&jid=570523). – ISSN 2073-1477 (Print). - ISSN 2311-8733 (Online). – Текст : электронный.

### **3.4 Перечень ресурсов информационно-коммуникационной сети Интернет и информационных технологий, необходимых для освоения дисциплины**

1. eLIBRARY.RU : научная электронная библиотека : сайт. - Москва, 2000. - URL: <https://elibrary.ru>. - Режим доступа: для зарегистрир. пользователей. - Текст : электронный.

2. ONLINE.VIEPP.RU : сайт / МБОУ «Волжский институт экономики, педагогики и права». – Волжский, 2020. – Режим доступа: <https://online.viepp.ru/>. – Режим доступа : для авториз. пользователей. – Текст : электронный.

3. Волжский институт экономики, педагогики и права : сайт / МБОУ «Волжский институт экономики, педагогики и права». – Волжский, 2006. – Обновляется в течение суток. – Режим доступа: <http://www.viepp.ru/>. – Текст : электронный.

4. КиберЛенинка : научная электронная библиотека : сайт. – Москва, 2020. - Обновляется в течение суток. - URL: <https://cyberleninka.ru>. - Текст : электронный.

5. Электронная библиотечная система «Университетская библиотека online» : сайт / Директ-Медиа. - Москва : Директ-Медиа, 2006. - URL: <http://biblioclub.ru>. - Режим доступа: по подписке. - Текст : электронный.

### **Перечень программного обеспечения**

1. MicrosoftOfficeStandard 2016 (договор ООО «Компьютерные Информационные Системы» от 01.12.2015 N КИС-485-2015, OPEN 93740388ZZE1606 2014-06-25).

2. MicrosoftWindows 10 Pro (договор ООО «Компьютерные Информационные Системы» от 01.12.2015 N КИС-485-2015, от 31.08.2017 N КИС-519-2017, от 21.11.2017 N КИС-837-2017, OPEN 98108561ZZE1903 2017-03-03, от 30.01.2020 N КИС-128-2020).

3. MicrosoftWindows 8.1 (договор ООО «Компьютерные Информационные Системы» от 22.04.2015 N КИС-122-2015, OPEN 93740388ZZE1606 2014-06-25).

4. MicrosoftWindowsMultipointServerPremium 2012 (договор ООО «Компьютерные Информационные Системы» от 29.11.2012 N КИС-225-2012, OPEN 91258913ZZE1412 2012-12-05).

5. MicrosoftWindowsServer – Standard 2012 (договор ООО «Компьютерные Информационные Системы» от 29.11.2012 N КИС-225-2012, OPEN 91258913ZZE1412 2012-12-05).

6. MicrosoftWindowsServerStandardCore 2016 (договор ООО «Компьютерные Информационные Системы» от 28.02.2017N КИС-087-2017OPEN 98108561ZZE1903 2017-03-03).

7. АИБС «МАРК-SQL» (версия 1.8 / ЗАО НПО «Информ-Система», договор N 18/2004-М от 18.02.2005, Лицензионное соглашение на использование АИБС «МАРК SQL 1.8» N 100320050303 от 10.03.2005).

### **Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем**

1. АИБС «МАРК-SQL» (база данных на 01.01.2020).

### **3.5 Материально-техническая база, необходимая для осуществления образовательного процесса по дисциплине**

Для освоения дисциплины требуется кабинет «Иностранного языка», оснащенный мультимедийными средствами (проектор и др.), как для проведения лекций, так и для проведения практических занятий. Практические занятия рекомендуется проводить в лаборатории «Лингафонная», оснащенной персональными компьютерами, информационным, программным и аппаратным обеспечением локальной компьютерной сети, информационным и программным обеспечением глобальной сети Интернет.

Организация образовательной деятельности по дисциплине посредством электронного обучения осуществляется с применением технических средств, а также информационно-телекоммуникационных сетей, обеспечивающих передачу по линиям связи указанной информации, взаимодействие обучающихся и педагогического работника.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду института.

**Согласование рабочей программы дисциплины «Иностранный язык в профессиональной деятельности (немецкий)»**

Ответственные лица	Ф.И.О	Подпись
Заведующий библиотекой		
Председатель ПЦК социально-гуманитарных дисциплин		
Заведующий отделением экономики		
Руководитель образовательной программы		

Рабочая программа дисциплины утверждена в составе комплекта документов образовательной программы Приказом ректора ВИЭПП

№ \_\_\_\_\_ от \_\_\_\_\_ 20\_\_ г.





